

Ndaan Smalo Otox Baraw

1 ¹Prajing balay, Otox Baraw o smalo karat ni dxgal.¹ ²Dxgal o mrramas ni ongat pnsdrxan. Mttpong ka gsilong ni hlkoban koong. Biyax Otox Baraw² o mlglog moda babaw qsiya. ³Pawsa kari ka Otox Baraw: “Qniqi rdax” msa. Kiya do niqan ka rdax. ⁴Otox Baraw o malo bi son na qmita ka rdax. Kiya do psnakon na paah koong ka rdax. ⁵“Jiyax” son na tmngahan ka rdax ni “kaeman” son na tmngahan ka koong. Hmrinas ka kaeman ni dhoq ka mgrbo, nii o tgkingal jiyax.

⁶Pawsa kari dori ka Otox Baraw: “Qniqi srwanan ka iyax qsiya paro ni ptgaanak baraw ni troma ka qsiya” msa. Kiya ni wada asi ndowa saw nkari niya ka kana. Kiya do Otox Baraw o smalo srwanan. Pgbragon na ni pgtmaon na ptgaanak ka qsiya. ⁸Otox Baraw o “Karat” son na tmngahan ka srwanan baraw. Hmrinas ka kaeman ni dhoq ka mgrbo, nii o tgdha jiyax.

⁹Dori o pawsa kari ka Otox Baraw: “Qsiya gaga troma karat o pssli nanak, saw mha mtroora ka mdngo” msa. Kiya do wada asi ndowa saw nkari niya ka kana. ¹⁰Otox Baraw o “Dxgal” son na ka mdngo ni qsiya msoopo o “Gsilong” son na. Otox Baraw o malo bi son na qmita ka dxgal ni gsilong. ¹¹Lmotot rmngaw ka Otox Baraw: “Phrii kngkingal kaelgan pphmaon ka dxgal. Ppyahi oqon ni pghiya

1 “Prajing balay...karat ni dxgal” aji ori o “Prajing balay Otox Baraw ka smalo karat ni dxgal siida” aji ori o “Otox Baraw ka prajing smalo karat ni dxgal siida” son hmjil ori. (1:1)

2 “Biyax Otox Baraw” aji ori o “Paro biyax Otox Baraw!” aji ori o “Bgihor pnaah Otox Baraw” aji ori o “Bgihor ksgon saeqiq” son hmjil ori. (1:2)

1 上帝的創造 太初，上帝創造宇宙，²大地混沌，沒有秩序。怒濤澎湃的海洋被黑暗籠罩着。上帝的靈運行在水面上。³上帝命令：「要有光；」光就出現。⁴上帝看光很好，就把光和暗隔開，⁵稱光為「晝」，稱暗為「夜」。晚間過去，清晨來臨；這是第一天。○⁶~⁷上帝又命令：「在汪洋大水中要有穹蒼，把水上下分開；」一切就照着他的命令完成。於是上帝創造了穹蒼，把水分為上下。⁸他稱穹蒼為「天空」。晚間過去，清晨來臨；這是第二天。○⁹上帝又命令：「天空下面的水要匯集在一處，好使大地出現；」一切就照着他的命令完成。¹⁰上帝稱大地為「陸」，匯集在一起的水為「海」。上帝看陸地和海洋很好。¹¹接着，上帝發出命令：「陸地要生長各種各類的植物，有產五穀的，也有結果子的；」

ka pnegalang ori” msa. Kiya ni wada asi ndowa saw nkari niya kana. ¹²Kiya do dxgal o hmro kngkingal kaelgan pphmaon ni oqon ni hiyi pnegalang. Otox Baraw o malo bi son niya qmita ka pphmaon nii. ¹³Hmrinas ka kaeman ni dhoq ka mgrbo, nii o tgtro jiyax.

¹⁴Dori ni pawsa kari ka Otox Baraw: “Kska karat o qniqi rdax pptgaanak jiyax ni kaeman, pptaayos pskraya hngkawas ni jiyax ni ptgaanak karat kingal hngkawas.” ¹⁵Dori o khang karat prdax babaw dxgal” msa. Kiya ni wada asi ndowa saw nkari niya ka kana.

¹⁶Kiya do Otox Baraw o smalo dha paro rdax. Hidaw o kmlawa jiyax, idas o kmlawa kaeman. Dori ka hiya o smalo ppngrah. ¹⁷Otox Baraw o ngalon na ka rdrdax ni pniqon na karat, kiya o pprdax na babaw dxgal ni, ¹⁸kklawa dha jiyax ni kaeman, pptgaanak dha rdax ni koong. Otox Baraw o malo bi son na qmita ka rdrdax nii.

¹⁹Hmrinas ka kaeman ni dhoq ka mgrbo, nii o tgspat jiyax.

²⁰Pawsa kari ka Otox Baraw: “Kska qsiya o krana ka kngkingal kalgan mlglog moodos. Karat o qniqi kngkingal kaelgan qbhni” msa. ²¹Kiya do Otox Baraw o smalo paro bi samat gsilong ni kngkingal kaelgan kana mlglog moodos kska qsiya ni kngkingal kaelgan qqbhni. Otox Baraw o malo bi son na qmita ka mlglog dmoodos nii. ²²Otox Baraw o sbliqan na ka mlglog dmoodos nii: “Krana gsilong ka qsorox ni krana babaw dxgal ka qqbhni” son na.

²³Hmrinas ka kaeman ni dhoq ka mgrbo, nii o tgrima jiyax.

²⁴Pawsa kari dori ka Otox Baraw: “Dxgal o krana kngkingal

3“Ptgaanak karat kingal hngkawas” aji ori o “Ptgaanak smiyanan” son hmjil ori. Karat kingal hngkawas son o Srnabaw, Rbagan, Krpohan, Misan. (1:14)

一切就照着他的命令完成。¹²於是陸地生長了各種各類的植物，有產五穀的，有結果子的。上帝看這些植物很好。¹³晚間過去，清晨來臨；這是第三天。○¹⁴上帝又命令：「天空要有光體來分別晝夜，作為劃分年日和節期的記號，¹⁵並且在天空發光照亮大地；」一切就照着他的命令完成。¹⁶於是上帝創造了兩個大光體：太陽支配白天；月亮管理黑夜。他又造了星星。¹⁷他把光體安置在天空，好照亮大地，¹⁸支配晝夜，隔開光和暗。上帝看光體很好。¹⁹晚間過去，清晨來臨；這是第四天。○²⁰上帝命令：「水裏要繁殖各種動物；天空要有各種飛鳥。」²¹於是上帝創造了巨大的海獸，水裏的各種動物，和天空的各種飛鳥。上帝看這些動物很好。²²他賜福給這些動物，叫魚類在海洋繁殖，叫飛鳥在地上增多。²³晚間過去，清晨來臨；這是第五天。○²⁴上帝又命令：「大地要繁殖各類動物：牲畜、

kaelgan mlglog moodos, kiya o tnbgan, samat bboyo, kowi mkkarang” msa. Kiya ni wada asi ndowa saw nkari niya ka kana.

²⁵Kiya do Otox Baraw o smalo kana mlglog moodos babaw dxgal. Otox Baraw o malo bi son na qmita ka dmoodos nii.

²⁶Lmotot rmngaw ka Otox Baraw: “Smlaa ta saejiq, pndkaanay ta saw tnan ni saw hnigan ta. Pklowaaw ta kngkingal kaelgan mlglog moodos, kiya o qqsorox ni qqbhni ni kana ttnbgan ni dsamat bboyo ni kiyikowi” msa. ²⁷Kiya do Otox Baraw o spdka na hyaan nanak smalo ka saejiq. Smalo dhyaan ka hiya o smalo snaw ni koyoh.

²⁸Sbliqan na rmngaw ka dhiya: “Yamo o prana ptoching hbaraw laqi ni saw mha htngay kana babaw dxgal kmlawa kana dxgal ka lqlaqi namo. Yako o pklowaon mako qqsorox ni qqbhni ni kana mlglog moodos. ²⁹Biqon mako oqon pneghiyi paah qmpahan ni pneghiyi paah pnegalang. ³⁰Kiya ka kiya ni kana moodos ni qqbhni o tbgon mo spriq ni paji” msa. Kiya ni wada asi ndowa saw nkari niya ka kana. ³¹Otox Baraw o soyang balay son na qmita ka kana snalo na, Hmrinas ka kaeman ni dhoq ka mgrbo, nii o tgmataro jiyax.

2 ¹Ana mano kana saw nii o wada na qhdoon bi smalo kana. ²Tgmpito jiyax, Otox Baraw ga, qpahon niya ka smmalo o wada na qhdoon ni msangay da. ³Hiya o sbliqan niya ka tgmpito jiyax ni ptgnakan na pksoyang ka kingal jiyax nii. Yaasa kingal jiyax nii ka

4“Kngkingal kaelgan mlglog moodos...ni kiyikowi” ka poso kari Hiboro o “Kana tnbgan ni kana kmlangan” msa. (1:26)

野獸、爬蟲；」一切就照着他的命令完成。²⁵於是上帝創造了地上所有的動物。上帝看這些動物很好。○²⁶接着，上帝說：「我們來創造人類；他們要跟我們相似，跟我們相像。讓他們管理魚類、鳥類，和一切牲畜、野獸、爬蟲等各種動物。

²⁷於是上帝創造了人類，使他們跟自己一樣，他創造了他們，有男的，有女的，

²⁸賜福給他們，說：「你們要生養許多兒女，使你們的後代遍滿全世界，控制大地。我要你們管理魚類、鳥類，和所有的動物。²⁹我供給五穀和各種果子作你們的食物。³⁰但是所有的動物和鳥類，我給牠們青草和蔬菜吃；」一切就照着他的命令完成。³¹上帝看他所創造的一切非常好。晚間過去，清晨來臨，這是第六天。

2 這樣，整個宇宙都創造好了。²第七天，上帝完成了他創造的工作就歇了工。³他賜福給第七天，聖化那一天為特別的日子；因為他在那一天完成

hiya o mnhdō smalo⁵ ni msangay da. ⁴Nii o kika tndaan smalo ana mano Otox Baraw.

Iding Qbliqan

Smalo karat ni dxgal ka Otox Baraw Tholang siida. ⁵Dxgal o ongat qhoni ni ongat spriq. Yaasa ini na pqixi niya na ni ongat ka saejiq mqaepah ori. ⁶Kiya ka kiya ni msqbqboq mnkala dxgal kdjiyax ka qsiya ni gmhoriq kana dxgal.

⁷Babaw na nii Otox Baraw Tholang o mangal dxgal ni smalo saejiq. ⁶Yopan na hngap knoodos ka mohing na ni moodos ka saejiq da.

⁸Otox Baraw Tholang o smalo Iding qbliqan qori hraan hidaw ni pbliqon na paeniq ska hiya ka saejiq snalo na. ⁹Otox Baraw o phraan na kngkingal kaelgan soyang bi qhoni ka dxgal nii ni pghiyian na malo oqon ka pnegalang. Kska dxgal qbliqan nii o niqan kingal poso qhoni moway knoodos ni kingal poso qhoni pgkla knmalo ni qnnaqih saajiqon ⁷ ori.

¹⁰Iding nii o niqan kingal yayong gmhoriq dxgal qbliqan nii. Yayong nii o qloli bitaq ngangot Iding ni paah hiya msowayay spat qnlian. ¹¹Tgkingal wayay o yayong Pison kson ni moda mtqiri Hbila. ¹²(Dxgal nii o ppyahan malo bi king ni soyang bi knox ni btonox

⁵“Kingal jiyax nii ka hiya o mnhdō smalo” aji ori o “Brah na kingal jiya nii ka hiya o mnhdō smalo”. (2:3)

⁶“Dxgal ni saejiq” dha kari nii o msdalih lntadan hngap kari Hiboro. “Adama ni Adam”. (2:7)

⁷“Qhoni pgkla knmalo ni qnnaqih saajiqon” aji ori o “Qhoni mboway knkla ana mano saajiqon”. (2:9)

了創造，歇工休息。⁴這就是上帝創造宇宙的過程。

伊甸園 主上帝創造宇宙的時候，⁵地上沒有草木，沒有蔬菜，因為他還沒降雨，也沒有人耕種；⁶但是常有地下的水湧出來，潤澤大地。○⁷後來，主上帝用地上的塵土造人，把生命的氣吹進他的鼻孔，他就有了生命。○⁸主上帝在東方開闢伊甸園，把他造的人安置在裏面。⁹他使土地生長各種美麗的樹木，出產好吃的果子。在那園子中間有一棵賜生命的樹，也有一棵能使人辨別善惡的樹。¹⁰伊甸有一條河，灌溉園子。它流到伊甸外面，分成四條支流。¹¹第一支流叫比遜河，環繞着哈腓拉。¹²（那地方出產純金、稀罕的香料，和寶石。）¹³第二支流叫基

trkagan.)¹³ Tgdha wayay o yayong Gihong kson ni moda mtqiri Kos.⁸ ¹⁴Tgtro wayay o yayong Chigris kson ni moda qori hraan hidaw Asiriya. Tgspat wayay o yayong Yohorati kson.

¹⁵Otox Baraw Tholang o pbliqon na paeniq Iding qbliqan ka saejiq nii ni pqpahon na hiya ni pklowaon na dxgal nii. ¹⁶Rmngaw hyaan ka Otox Baraw: “Ana mano hiyi pnegalang dxgal qbliqan nii o qooqo nanak mkan. ¹⁷Wana hiyi qhoni pgkla knmalo ni qnnaqih ka iya bi oqi. Oqon so do knjiyax na siida ida so mphoqil” son na.

¹⁸Babaw na nii Otox Baraw Tholang o rmngaw: “Borox bi kndsan na ka saejiq nii o aji malo, mpsmalo ko kingal saw mha mneglngog tgo hoy ni mdayaw hyaan” msa. ¹⁹Kiya do Otox Baraw Tholang o mangal dxgal smalo kngkingal kaelgan mlglog moodos ni qbhni. Dson na brah saejiq nii ka dhiya pptngahan na. Saejiq o thnganan na kana ka mlglog moodos. ²⁰Saejiq o wada na thnganan ka tnbgan ni qbhni ni samat. Kiya ka kiya ni kska dha hiya o ongat ana kingal ka saw mneglngog tthiyon na ni mdayaw hyaan.

²¹Kiya do Otox Baraw Tholang o psdngxon na paataqi ka saejiq nii. Mtaqi ka hiya siida Otox Baraw o ngalan na haya ka kingal tkrang na. Babaw na nii pstrngan na haya dori ka hiyi na. ²²Otox Baraw Tholang o ngalan na ka tkrang ni smloon na kingal koyoh. Koyoh nii o dson na brah saejiq. ²³Rmngaw ka saejiq nii:

“Nii hini sayang sa kika boot pnaah boot mo ni hiyi pnaah hiyi mo.

8“Kos” aji ori o “Sodan” kson. (2:13)

訓河，環繞着古實。¹⁴第三支流叫底格里斯河，穿過亞述東部。第四支流叫幼發拉底河。○¹⁵主上帝把那人安置在伊甸園，叫他耕種，看守園子。¹⁶他告訴那人：「園子裏任何果樹的果子你都可以吃，¹⁷只有那棵能使人辨別善惡的樹所結的果子你絕對不可吃；你吃了，當天一定死亡。」○¹⁸後來，主上帝說：「人單獨生活不好，我要爲他造一個合適的伴侶，作他的內助。」¹⁹於是主上帝用地上的塵土造了各種動物和飛鳥，把牠們帶到那人面前，讓他命名；他就給所有的動物取名。²⁰他給牲畜、飛鳥，和野獸取了名；但是牠們當中沒有一個適合作他的伴侶，好幫助他。○²¹於是，主上帝使那人沉睡。他睡着的時候，主上帝拿下他的一根肋骨，然後再把肉合起來。²²主上帝用那根肋骨造了一個女人，把她帶到那人面前。²³那人說：

我終於找到我骨裏的骨，我肉中的肉。我要叫她做『女人』，因爲她從男人

Hiya nii o 'Koyoh'⁹ kson mu ptngahan.

Yaasa hiya o pnaah snaw hki¹⁰ msa.

²⁴Mano saw kiya ni msowayay paah tama, bobo niya ka snaw ni msopo kiyohan na. Dha hiyi o maakingal qbobor da. ²⁵Saejiq nii ka dha koyoh niya o mbbolang, ongat lnglongan dha ka kson mqqsiqa.

Tbrinah Kari Otox Baraw Ka Saejiq

3 ¹Kana kska moodos snalo Otox Baraw o qoyo ka mkla bi tmrqdog. Smiling kiyohan ka qoyo: "Otox Baraw o balay bi mdakar monan eekan namo pneghiyi ana mano pnegalang dxgal qbliqan nii hog?" msa.

²Smiyok ka koyoh: "Pneghiyi ana mano Pnegalang dxgal qbliqan nii o tdowa nami oqon. ³Wana hiyi qhoni gaga mgska bi malo dxgal ka ini tdowa oqon. Otox Baraw o mdakar mnan tlong hyaan. Nasi nami ini qbahang hyaan do mphoqil nami da" son na.

⁴Smiyok ka qoyo: "Aji saw kiya wah! Aji namo mphoqil. ⁵Saw nii kari niya ka Otox Baraw o yaasa mkla monan, oqon namo ka hiyi pnegalang kiya do mpdkka namo Toxan Baraw mkla ptgaanak malo ni naqih hki¹⁰" msa.

⁶Koyoh nii o qmita hiyi pnegalang saw ki knmalo taan ni saw oqon ni dori o mpniqon knkla msa do sraon na balay. Kiya do

9"Koyoh" ni "snaw" dha kari nii o msdalih lntadan hngap kari Hiboro. (2:23)

10" Mkla ptgaanak malo ni naqih hki" aji ori o "Mkla ana mano hki". (3:5)

出來。

²⁴因此，男人要離開自己的父母，跟他的妻子結合，兩個人成爲一體。○²⁵那人跟他的妻子都光着身體，然而他們並不覺得羞恥。

3 人違背命令 蛇是主上帝所創造的動物當中最狡猾的。蛇問那女人：「上帝真的禁止你們吃園子裏任何果樹的果子嗎？」○²那女人回答：「園子裏任何樹的果子我們都可以吃；³只有園子中間那棵樹的果子不可吃。上帝禁止我們吃那棵樹的果子，甚至禁止我們摸它；如果不聽從，我們一定死亡。」

⁴蛇回答：「不見得吧！你們不會死。⁵上帝這樣說，因爲他知道你們一吃了那果子，就會像神明一樣能夠辨別善惡。」○⁶那女人看見那棵樹的果子好看、

pstqon naka hiyi na ni oqon na. Biqan niya ka snaw na ni wada mkan ka hiya ori. ⁷Mkan hiyi qhoni nii ka dhiya do mtrawah ka dawriq dha da. Hana mkla msa nii ta mbolang do pllotot r nabaw nonoh ni sqroy dha hiyi dha.

⁸Sgrsaw gbiyan, mbahang nksa Otox Baraw Tholang kska dxgal qbliqan hiya ka dhiya do asi ttalang tgliing kska rnaaw. ⁹Kiya ni Otox Baraw Tholang o splawa na ka saejiq nii: “Gaga so ino hog?” son na.

¹⁰Smiyok ka hiya: “Mbahang ko mksa so dxgal qbliqan nii do asi ko kiisog ni tgliing ko. Yaasa mbolang ko” msa.

¹¹Smiyok ka Otox Baraw: “Ima rmngaw sonan msa mbolang so hog? Wada so mkan hiyi qhoni pndakar mo sonan hog?” son na.

¹²Smiyok ka saejiq nii: “Pndongos so knan ka koyoh nii tghoy knan o hiya ka mnoway knan hiyi pnegalang ni wada mo oqon” msa.

¹³Smiling kiyohan nii ka Otox Baraw Tholang: “Hmoya so saw nii hog?” son na. Smiyok ka hiya: “Qoyo gaga ka rmnqdog knan, kiya do wada ko mkan” msa.

Otox Baraw Psgaw Rochiq

¹⁴Kiya ni Otox Baraw Tholang o rmngaw qiyoan: “Asaw qori saw nii pkdraon miso. Kana kska mlglog moodos o wana iso ka rbaon. Paah sayang bitaq nhdaan knsdan so ka iso o mpsolos so mboyas mksa ni maekan so dxgal. ¹⁵Iso ni koyoh gaga o pcpayson mako ni dori o wawa so babaw niya ni lqlaqi niya babaw na ori o mpknpais.

好吃，又能得智慧，就很羨慕。她摘下果子，自己吃了，又給她丈夫吃；她丈夫也吃了。⁷他們一吃那果子，眼睛開了，發現自己赤身露體；因此，他們用無花果樹的葉子編了裙子來遮蓋身體。○⁸那天黃昏，他們聽見主上帝在園子裏走，就跑到樹林中躲起來。⁹但是主上帝呼喚那人：「你在哪裏？」○¹⁰他回答：「我聽見你在園子裏走，就很害怕，躲了起來；因為我赤身露體。」○¹¹上帝問：「誰告訴你，你光着身體呢？你吃了我禁止你吃的果子嗎？」○¹²那人回答：「你賜給我，作我伴侶的那女人給我果子，我就吃了。」○¹³主上帝問那女人：「你為甚麼這樣做呢？」○她回答：「那蛇誘騙我，所以我吃了。」

上帝判罪 ¹⁴於是，主上帝對那蛇說：「你要為這件事受懲罰。在所有動物中，只有你受這咒詛：從現在起，你要用肚子爬行，終生吃塵土。¹⁵你跟那女人要彼此仇視；她的後代跟你的後代要互相敵對。他們要打碎你的頭；你要咬傷他們的

Dhiya o mpstmaq tonox so ni iso ori o mqiyot so knog dha?" son na.

¹⁶Otox Baraw Tholang o rmngaw kiyohan: "Malon mo-knrxan ka kkshjil so ni kknrxan gdorog so. Ana saw nii o ida so mha rinah bi smkoxol snagon so ni hiya o mpklawa sonan" son na.

¹⁷Otox Baraw Tholang o rmngaw snagan na: "Wada so mbahang kari koyoh so ni wada so mkan hiyi qhoni pndakar mo. Dxgal o asaw tnbrnahan so kari ni rbaon. Kndsan so bitaq nhdaan o asi so ka mkrbok kika mpatoko ka oqon nangal so. ¹⁸Dxgal o mpahro pakaw ni sspriq. Iso o maekan so paji q bboyo. ¹⁹Iso o asi so ka mtmmring qmaepah o qlqlong so mpktnqi mkan. Mqaepah so bitaq hngqilan ni mpaadxgal so. Yaasa nangal so paah dxgal smalo ni mpaadxgal so dori" son na.

²⁰Adamo¹¹ o Iba¹² son na tmngahan ka koyoh na. Yaasa hiya o bobo kana saejiq. ²¹Otox Baraw Tholang o ssmalo na lokos qraqil samat ka Adamo ni koyoh na. Kiya ni plkosan na haya.

Pqdriqon Paah Iding Dxgal Qbliqan Ka Adamo Ni Iba

²²Babaw na nii Otox Baraw Tholang o rmngaw: "Jima wada mdka tnan niqan kkla dha ptgaanak malo ni naqih¹³ ka saejiq gaga da. Iya ta bi srowai paekan hiyi qhoni knoodos saw mpkoodos ana knowan ka dhiya" msa. ²³Kiya do Otox Baraw Tholang o lowaqon

11 "Adamo" ka imi kari Hiboro o "saejiq" msa. (3:20)

12 "Iba" o msdalih Intadan hngap "knoodos" msa kari Hiboro. (3:20)

13 "Niqan kkla dha ptgaanak malo ni naqih" aji ori o "Niqan kkla dha ana mano". (3:22)

腳跟。」○¹⁶主上帝對那女人說：「我要增加你懷孕的痛苦，生產的陣痛。雖然這樣，你對丈夫仍然有強烈的欲望；他要管轄你。」○¹⁷主上帝對那男人說：「你既然聽從妻子的話，吃了我禁止你吃的果子，土地要因你違背命令而受咒詛。你要終生辛勞才能生產足夠的糧食。¹⁸土地要長出荊棘雜草，而你要吃田間的野菜。¹⁹你得汗流滿面才吃得飽。你要工作，直到你死了，歸於塵土；因為你是用塵土造的，你要還原歸於塵土。○²⁰亞當給他妻子取名夏娃，因為她是人類的母親。²¹主上帝用獸皮做衣服給亞當和他的妻子穿。

亞當和夏娃被趕出伊甸園 ○²²後來，主上帝說：「那人已經跟我們一樣，有了辨別善惡的知識；他不可又吃生命樹的果子而永遠活下去。」²³於是主上帝把他趕

na paah Iding dxgal qbliqan ka hiya. Kiya o oosa na qmaepah dxgal pniyahan smalo hyaan. ²⁴Otox Baraw Tholang ka babaw lmniwaq saejiq nii do pniqon na qori hraan hidaw Iding hiya ka Kirobing ni poching sranaq mttriya mtqiri, kiya o hhtor na saejiq aji ssdalih qhoni knoodos.

中華民國聖經公會

行政院新聞局出版事業登記
局版台業字第0713號

HOLY BIBLE, Taroko and Today's Chinese

TRTC73DIT Ed. 207T 4M

THE BIBLE SOCIETY
IN THE REPUBLIC OF CHINA

Printed in Taiwan

1988